SDI SEMINARE & TRAINING

Anmeldung für die Weiterbildung Schriftdolmetschen 2023/24

Bitte möglichst am Computer oder alternativ in Druckbuchstaben ausfüllen!

Die mit * markierten Felder sind Pflichtfelder.

Persönliche Angaben	○ männlich ○ weiblich ○ divers	
	Titel / Vorname* / Nachname*	
	Geburtsdatum* / Geburtsort* / Geburtsname*	
Kontaktdaten	**Anschrift**	**Rechnungsadresse** (falls abweichend)
	Straße, Hausnummer*	Firma
	PLZ, Ort (Land)*	Ansprechpartner:in oder Abteilung
	E-Mail-Adresse für Korrespondenz & MS-Teams*	Straße, Hausnummer
	Telefon*	PLZ, Ort (Land)
Anmeldung	○ Weiterbildung Schriftdolmetschen **mit** Vorkenntnissen in den Bereichen Übersetzen, Konferenz-/Gebärdensprachdolmetschen, barrierefreie Kommunikation	
	○ Weiterbildung Schriftdolmetschen **ohne** Vorkenntnisse	
Zahlungsweise	○ Zahlung in einer Summe (5.000,00 € für Teilnehmende mit Vorkenntnissen, 5.750,00 € für Teilnehmende ohne Vorkenntnisse bis spätestens 4 Wochen vor Weiterbildungsbeginn)	
	○ Anzahlung + Ratenzahlung (2.500,00 € Anzahlung für Teilnehmende mit Vorkenntnissen, 3.250,00 € für Teilnehmende ohne Vorkenntnisse bis spätestens 4 Wochen vor Weiterbildungsbeginn; 8 Raten à 325,00 €) – nur in Verbindung mit Erteilung eines SEPA-Lastschriftmandats	
	Bei Anmeldung 12 Wochen vor Beginn der Weiterbildung wird ein Frühbucherrabatt auf den Einmalbetrag bzw. die Anzahlung in Höhe von 500,00 € gewährt. BDÜ-Mitglieder erhalten einen Rabatt in Höhe von 500,00 €. Die Kombination von Rabatten ist nicht möglich.	
	Bankverbindung des SDI München	
	IBAN: DE21 7002 0270 0002 7161 51 – BIC: HYVEDEMMXXX (HypoVereinsbank)	

Vertrags- und Teilnahmebedingungen

1 Vertragsschluss

Der Vertrag kommt mit der schriftlichen Annahme der Anmeldung durch das SDI zustande. Die Annahme wird mit ihrer Absendung wirksam. Bis dahin bleibt der/die Interessent/in an sein/ihr Angebot gebunden. Die Ablehnung ist nur bei Fehlen fachlicher Voraussetzungen oder aus wichtigem Grunde möglich. Sie wird dem/der Interessent/in unter Angabe der Gründe mitgeteilt.

2 Teilnahmevoraussetzungen

Nachgewiesener Mittlerer Bildungsabschluss und abgeschlossene Berufsausbildung oder Hochschulreife. Technische Affinität und eine Schreibgeschwindigkeit von ca. 300 Anschlägen pro Minute.

Voraussetzungen für Teilnehmende mit fachspezifischen Vorkenntnissen: Nachweis der Vorkenntnisse in den Bereichen Übersetzen, Konferenz-/Gebärdensprachdolmetschen, barrierefreie Kommunikation.

Motivationsschreiben zum Nachweis einer hohen Sozialkompetenz und guter Kommunikationsfähigkeiten sowie Interesse an der Arbeit mit und für Menschen.

Diese Unterlagen sind der Anmeldung in elektronischer Form beizufügen:

- Nachweis des höchsten Bildungsabschlusses und ggf. von Berufsausbildung(en)
- Nachweis der fachspezifischen Vorkenntnisse (wenn zutreffend)
- Wenn Deutsch nicht Erstsprache ist, Nachweis der Deutschkenntnisse auf mindestens Niveau C1
- Motivationsschreiben (1 Seite)
- Tabellarischer Lebenslauf
- Anmeldung

Die Anmeldung ist verbindlich und wird bei Erfüllung der Voraussetzungen in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt, daher empfiehlt sich eine frühzeitige Anmeldung. Anmeldungen können ausschließlich in schriftlicher Form (bevorzugt per E-Mail) erfolgen. Sie erhalten zeitnah eine Anmeldebestätigung.

3 Umfang und Dauer der Weiterbildung

Die Weiterbildung dauert acht Monate und umfasst Präsenz- und Onlineunterricht, praktischen Unterricht, Hospitationen, Online-Coaching und Selbststudium. Begleitende Arbeitsunterlagen und Handouts sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nicht – auch nicht auszugsweise – ohne Einwilligung des SDI vervielfältigt werden. Die technische Ausstattung ist im Weiterbildungsangebot nicht enthalten und muss von dem/der Teilnehmer/in selbst gestellt werden (siehe Infoblatt „Technische Ausstattung“).

Die Weiterbildung für **Teilnehmende mit fachspezifischen Vorkenntnissen** (s. Punkt 2) umfasst:

- 1 halber Tag Online-Einführung
- 13 ganztägige Wochenendtermine online und in Präsenz
- 20 Abendtermine online
- eigenverantwortliche Übungseinheiten und Realeinsätze
- eigenverantwortlich zu organisierende Hospitationen bei potenziellen Arbeit-/Auftraggebern

Die Weiterbildung für **Teilnehmende ohne fachspezifische Vorkenntnisse** (s. Punkt 2) umfasst:

- 2 halbe Tage Online-Einführung
- 19 ganztägige Wochenendtermine online und in Präsenz
- 20 Abendtermine online
- eigenverantwortliche Übungseinheiten und Realeinsätze
- eigenverantwortlich zu organisierende Hospitationen bei potenziellen Arbeit-/Auftraggebern

Zum Erlangen des Schriftdolmetscher-Zertifikats (SDI-zertifizierte/r Schriftdolmetscher/in) ist eine Teilnahme an dem Modul „Prüfungsvorbereitung und Prüfung“ erforderlich. Die Anmeldung dazu erfolgt über ein gesondertes Formular. Termine und Inhalte sind jeweils aktuell der Website des SDI München zu entnehmen.

4 Änderung des Weiterbildungsprogramms

Das SDI behält sich vor, das Weiterbildungsprogramm und/oder den Kursplan aus wichtigem Grunde zu ändern. Etwaige Änderungen sind nur möglich, wenn gleichwertige Leistungen angeboten werden.

5 Regelmäßige Teilnahme

Eine regelmäßige Teilnahme an den Veranstaltungen sowie eigenverantwortliches Üben und Hospitieren sind erforderlich, um das Weiterbildungsziel zu erreichen.

Die Zahlungen der vertraglich vereinbarten Gebühren sind auch dann zu leisten, wenn der/die Teilnehmer/in nicht am Unterricht teilnimmt oder an der Teilnahme verhindert ist.

6 Datenschutz

Das SDI verarbeitet personenbezogene Daten von Kursteilnehmer/innen gem. Art. 13 und 14 DSGVO. Nähere Informationen hierzu finden sich in der Datenschutzerklärung zu Studium, Ausbildung und Kursteilnahme des SDI München (PDF, zum Download auf der Webseite des SDI unter „Datenschutz“).

Der/die Teilnehmer/in erklärt mit der Unterzeichnung dieses Vertrags sein/ihr Einverständnis mit der Verarbeitung seiner/ihrer personenbezogenen Daten durch das Institut für die Zwecke der Durchführung des Vertrages.

7 Gebühren / Zahlungsbedingungen

7.1 Der/die Teilnehmer/in wird darauf hingewiesen, dass er/sie bei Nichtteilnahme an oder Abbruch der Weiterbildung zur Bezahlung der vollen Teilnahmegebühr verpflichtet ist.

7.2 Die Teilnahmegebühr für Teilnehmende mit fachspezifischen Vorkenntnissen (s. Punkt 2) beträgt 5.000,00 €, für Teilnehmende ohne fachspezifische Vorkenntnisse 5.750,00 €. Bei Anmeldung 12 Wochen vor Beginn der Weiterbildung wird ein Frühbucherrabatt i. H. v. 500,00 € gewährt. BDÜ-Mitglieder erhalten einen Rabatt i. H. v. 500,00 €. Die Kombination von Rabatten ist nicht möglich.

7.3 Die Zahlung der Teilnahmegebühr hat bis spätestens vier Wochen vor Beginn der Weiterbildung zu erfolgen. Eine gesonderte Zahlungsaufforderung durch das SDI erfolgt nicht. Zahlungsbestätigung und Rechnung erfolgen nach Zahlungseingang. Die vollständige Bezahlung der Gebühr / der Abschluss einer Ratenzahlungsvereinbarung ist Teilnahmevoraussetzung.

7.4 Vereinbart der/die Teilnehmer/in eine Ratenzahlung, so ist bis spätestens vier Wochen vor Beginn der Weiterbildung eine Anzahlung zu leisten. Für Teilnehmende mit Vorkenntnissen beträgt die Anzahlung 2.500,00 €, für Teilnehmende ohne Vorkenntnisse beträgt die Anzahlung 3.250,00 €. Bei Anmeldung 12 Wochen vor Beginn der Weiterbildung wird der Frühbucherrabatt i. H. v. 500,00 € jeweils vom Anzahlungsbetrag abgezogen. Es werden 8 Monatsraten à 325,00 € (inkl. Bearbeitungsgebühr) jeweils zum 10. eines Monats fällig, erstmalig im Monat des Beginns der Weiterbildung. Ratenzahlung ist nur in Verbindung mit der Erteilung eines SEPA-Lastschriftmandats möglich.

7.5 Mit Abschluss des Vertrages werden die Gebühren als verbindlich anerkannt. Der/die Teilnehmer/in versichert, zur vollständigen und pünktlichen Bezahlung der Gebühren in der Lage zu sein.

8 Rücktrittsrecht / Stornierung

Das SDI behält sich vor, die Weiterbildung spätestens eine Woche vor Beginn abzusagen, wenn Gründe vorliegen, die das SDI nicht zu vertreten hat (unzureichende Anmeldezahlen, höhere Gewalt usw.).

Die Benachrichtigung der Teilnehmer/innen erfolgt in diesem Falle unverzüglich. Bereits gezahlte Weiterbildungsgebühren werden zurückerstattet (inkl. der Anzahlung); weitere Ansprüche seitens der Teilnehmer/innen bestehen nicht, außer in Fällen vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Verhaltens von Mitarbeiter/innen des SDI.

9 Nebenabreden

Nebenabreden zu diesem Vertrag bestehen nicht. Abweichende oder ergänzende Vereinbarungen bedürfen zu Ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für die Aufhebung des Schriftformerfordernisses.

Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrags rechtsunwirksam sein oder werden, so berührt dies nicht die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen.

10 Widerrufsbelehrung

Widerrufsbelehrung gem. §246 a und b EGBGB für außerhalb der Räume des SDI geschlossene Verträge (§312b BGB) und Fernabsatzverträge (§312c BGB):

Sie haben das Recht, binnen 14 Tagen ohne Angabe von Gründen diesen Vertrag zu widerrufen. Die Widerrufsfrist beträgt 14 Tage ab dem Tag des Vertragsschlusses. Um Ihr Widerrufsrecht auszuüben, müssen Sie das SDI München, Baierbrunner Straße 28, 81379 München, mittels einer eindeutigen Erklärung (per Brief oder E-Mail) über Ihren Entschluss, diesen Vertrag zu widerrufen, informieren. Zur Wahrung der Widerrufsfrist reicht es aus, die Mitteilung über die Ausübung des Widerrufsrechts vor Ablauf der Widerrufsfrist abzusenden. Folgen des Widerrufs: Wenn Sie diesen Vertrag widerrufen, hat das SDI Ihnen alle Zahlungen, die das SDI von Ihnen erhalten hat, einschließlich der Lieferkosten (mit Ausnahme der zusätzlichen Kosten die sich daraus ergeben, dass Sie eine andere Art der Lieferung als die vom SDI angebotene, günstigste Standardlieferung gewählt haben), unverzüglich und spätestens binnen 14 Tagen ab dem Tag zurückzuzahlen, an dem die Mitteilung über Ihren Widerruf dieses Vertrages beim SDI eingegangen ist. Für diese Rückzahlung verwendet das SDI dasselbe Zahlungsmittel, dass Sie bei der ursprünglichen Transaktion eingesetzt haben, es sei denn, mit Ihnen wurde ausdrücklich etwas anderes vereinbart; in keinem Fall werden Ihnen wegen dieser Rückzahlung Entgelte berechnet. Haben Sie verlangt, dass die Dienstleistung (Unterricht) während der Widerrufsfrist beginnen soll, so haben Sie dem SDI einen angemessenen Betrag zu zahlen, der dem Anteil der bis zu dem Zeitpunkt, zu dem Sie uns von der Ausübung des Widerrufsrechts hinsichtlich dieses Vertrages unterrichten, bereits erbrachten Dienstleistungen im Vergleich zum Gesamtumfang der im Vertrag vorgesehenen Dienstleistung entspricht.

– Ende der Widerrufsbelehrung –

Datum und Unterschrift	Hiermit melde ich mich verbindlich zur Weiterbildung Schriftdolmetschen an und bestätige die Richtigkeit und Vollständigkeit meiner Angaben in dieser Anmeldung. Ort, Datum Unterschrift